




teilnahmeanmeldung  
registration form

designpreis halle  2010

Name, Vorname name, first name

Geburtsdatum date of birth

Firma, Institution company, institution

Adresse address

Land country

Telefon, Fax telephone, fax

E-Mail email

Titel title

Abholung der Arbeiten collection of entries

- Ich hole die Arbeiten selbst ab. I will collect the work myself.
- Ich Sorge für eine Abholung durch Dritte.  
I will send someone else to collect the work.
- Ich verzichte auf die Abholung und erkenne an, dass die Arbeiten unter Beachtung des Urheberrechts Eigentum der Auslober bleiben.  
I will not collect the work and agree that the work will remain the property of the promoter of the award, taking the copyright into account.



## allgemeine bedingungen general conditions

Das Bewertungsverfahren wird von der Jury festgelegt. Die Entscheidungen sind endgültig, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Eine Begründung der Ablehnung von Arbeiten erfolgt nicht. Mit der Einreichung erkennen die Teilnehmer die Wettbewerbsbedingungen an.

Für den An- und Abtransport der Arbeiten sind die Teilnehmer selbst zuständig und verantwortlich. Entstehende Kosten können vom Auslober nicht übernommen werden.

Die Teilnehmer verpflichten sich, ausgewählte Arbeiten für die Ausstellung, die im Juni 2010 stattfindet, und für eventuelle weitere Ausstellungsorte bis maximal 30. August 2010 zur Verfügung zu stellen.

Nach der Benachrichtigung sind ausjuriierte Arbeiten innerhalb von zwei Wochen abzuholen, sofern der Teilnehmer nicht auf die Rücknahme verzichtet. Nicht abgeholte Arbeiten verbleiben unter Wahrung der Urheberrechte des Autors im Besitz der Auslober. Für die Verpackung der Arbeiten nach der Jurysitzung wird das Originalmaterial verwendet. Der Teilnehmer hat für geeignete und wiederverwendbare Verpackung zu sorgen.

Der Teilnehmer erklärt mit der Unterschrift unter das Anmeldeformular, dass er Urheber der eingereichten Arbeiten im juristischen Sinne ist und keine Rechte Dritter verletzt werden. Bei Gruppenarbeiten oder maßgeblicher Beteiligung Anderer an der kreativen Leistung sind alle urheberrechtlich relevanten Personen zu benennen.

Falls sich Produktgestaltungen bereits in der Serienproduktion befinden, ist der Hersteller anzugeben. Bei Arbeiten, für die bereits Nutzungsrechte Dritter vergeben wurden, sind diese eindeutig zu benennen.

Der Teilnehmer haftet in vollem Umfang für die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben.

Der Auslober haftet in Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit des Auslobers oder eines Vertreters oder Erfüllungsgehilfen nach den gesetzlichen Bestimmungen. Im Übrigen haftet der Auslober nur wegen der schuldhaften Verletzung wesentlicher Vertragspflichten. Der Schadensersatz bei Verletzung wesentlicher Vertragspflichten ist jedoch auf den vertragstypischen vorhersehbaren Schaden begrenzt, soweit nicht zugleich ein weiterer Fall zwingender Haftung nach Satz 1 oder 2 gegeben ist.

The appraisal procedure will be determined by the jury. The jury's decisions are final; legal recourse is excluded. No explanations for the rejecting of any given work will be provided. By submitting work, all participants fully accept our general contest conditions.

The participants are responsible for all transport and return of their works. The promoter will not assume any costs which may be incurred.

All participants agree to make all works chosen for the June 2010 exhibition and any other exhibitions available until 30 August 2010.

Following the jury review, the participants must arrange for collection of unselected work within a period of two weeks subsequent notification should the participant want his or her work returned. Works not picked up remain the property of the promoter under full consideration of all applicable creative copyrights. Following the jury appraisal, we will use the original transport material for repackaging the works. The participant is responsible for providing suitable and reusable packaging material.

By signing the application form, the participant agrees that he or she is legally entitled to claim ownership of the work and is not violating any third party rights. In the case of a group effort or larger creative influence provided by others, all persons entitled to copyright mention must be cited by name.


In the case of product designs that have already gone into series production, the manufacturer has to be named. In the case of works for which third party rights of use have already been assigned, the names of these persons have to be cited explicitly.

The participant is wholly liable for the correctness and completion of his or her declaration.

The promoter shall be deemed liable in all cases of intent or gross negligence attributable to the promoter or its representative or agent pursuant the applicable legal regulations. The promoter is otherwise solely liable for the culpable breach of essential contract duties. Compensation for a breach of essential contract duties is however limited to typical contractually calculable damages, provided there is no other concurrent instance of obligatory liability as per article 1 or 2.



## allgemeine bedingungen general conditions

designpreis halle  2010

Die vorstehenden Regelungen gelten für alle Schadensersatzansprüche, und zwar gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere wegen der Verletzung von Pflichten aus dem Schuldverhältnis oder aus unerlaubter Handlung. Dies gilt auch für den Anspruch auf Ersatz vergeblicher Aufwendungen.

The above regulations apply to all compensation claims regardless of their legal basis especially in the case of a breach of obligatory duties or an illicit act. The same applies to futile compensation claims for costs.

Bei Verzögerung der Rücksendung der eingereichten Arbeiten haftet der Auslober in Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit des Auslobers oder eines Vertreters oder Erfüllungsgehilfen nach den gesetzlichen Bestimmungen, in anderen Fällen der Verzögerung der Rücksendung wird die Haftung des Auslobers für den Schadensersatz neben der Leistung und statt der Leistung auf 5% des Wertes der eingereichten Arbeit begrenzt. Weitergehende Ansprüche des Teilnehmers sind ausgeschlossen. Eine Änderung der Beweislast zum Nachteil des Teilnehmers ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.

Should delays occur during the return transport of submitted works, the promoter shall be liable in all cases of intent or gross negligence attributable to the promoter or its representative or agent pursuant the applicable legal regulations. In all other cases of delays, the liability of the promoter for compensation will be limited to and replaced by all benefits amounting to 5% of the value of the submitted work. Further claims from the participant are excluded. The above regulations exclude burden of proof amended to the disadvantage of the participant.

Bei Unmöglichkeit der Rücksendung haftet der Auslober in Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit des Auslobers oder eines Vertreters oder Erfüllungsgehilfen nach den gesetzlichen Bestimmungen. Die Haftung des Auslobers ist in Fällen grober Fahrlässigkeit jedoch auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt.

Should the return transport of submitted works not be possible, the promoter shall be liable in all cases of intent or gross negligence attributable to the promoter or its representative or agent pursuant the applicable legal regulations. In the case of gross negligence, promoter liability is limited to the typical contractually calculable damages.

Für die vertraglichen Beziehungen gilt ausschließlich deutsches Recht. Es gelten ausschließlich diese allgemeinen Wettbewerbsbedingungen. Allgemeine Geschäfts- oder andere Bedingungen des Einreichers gelten nur insoweit, als der Auslober ihnen ausdrücklich schriftlich zugestimmt hat.

German law applies to all contractual conditions. Only the present general contest conditions are deemed as applicable and effective. All other general conditions from a submitter will only be valid upon the express written agreement by the promoter.

Allen Teilnehmern wird empfohlen, die eingereichten Werke selbst zu versichern. Alle für die Ausstellung ausgewählten Werke werden vom Auslober ab dem 19. Juni 2010 bis zum Ende der Ausstellung versichert. Der Versicherungswert richtet sich nach dem vom Einreicher veranschlagten Wert während der Jurierung.

We recommend each participant arrange for the appropriate insurance coverage on all submitted works. All works which are selected for inclusion in the exhibition will be insured by the promoter for the period beginning on 19 June and running through to the closing of the exhibition. The value of the insurance will be based on the same value which the submitter arranged for his or her work during the period in which his or her work was under review by the jury.



## spezifische bedingungen special conditions

Eingereicht werden kann nur ein Entwurf, der in Einzel- oder Teamarbeit entstanden ist.

You can only submit a design that has been produced as single or as team work.

Die Einreichungsform besteht entweder aus: Maximal drei Postern im Format DIN A2 auf Karton aufgezogen, auf denen Produkte/Entwürfe oder Konzepte (z. B. Entwurfszeichnungen, Modelle, Animationen und Prototypen) visualisiert sind,

It can either be : a maximum of three DIN A2 posters mounted on card, showing products, designs or concepts (design drawings, models, animation or prototypes),

oder bei Videoformaten für DVD Beiträge mit max. drei Minuten Länge: DV PAL in DIVX / MPEG 4 codec und Quicktime,

or, in the case of video formats for DVD works of max. three minutes length: DV PAL in DIVX / MPEG 4 codec and Quicktime,

oder bei interaktiven Präsentationen: Flash.

or, in the case of interactive presentations: Flash.

Hinzu kommt ein mit Namen versehener Umschlag mit einer Kurzvita und einer Beschreibung der eingereichten Arbeit (max. 1500 Zeichen im Format DIN A4) in deutscher oder englischer Sprache sowie die unterschriebene Teilnahmemeldung mit Anerkennung der allgemeinen und spezifischen Teilnahmebedingungen.

In addition, there must be an envelope with the name of the participant, containing a short CV and a description of the work submitted (max. 1500 characters on an A4 sheet) in German or English language. The submission will only be accepted if a signed copy of the entry form containing all entry rules is enclosed.

Die Modalitäten für Arbeiten, die zur Abschlussausstellung ausgewählt sind, werden individuell ausgehandelt.

The conditions for those works chosen for the final exhibition will be determined individually.

Ich erlaube der Projektleitung, in notwendigem Umfang meine eingereichten Arbeiten ohne Entrichtung von Gebühren zu nutzen: z. B. für Bildzitate in wissenschaftlichen Werken (§ 51 UrhG), für aktuelle Berichterstattung (§ 50 UrhG) über Ereignisse im Zusammenhang mit dem Wettbewerb und für den Abdruck von ausgestellten Werken in Ausstellungskatalogen (§ 58 UrhG).

I hereby permit the promoter to make use of my submitted works for special purposes without any fee. These may include: citation of image titles in academic texts (§51 of Copyright Law), news coverage (§50 of Copyright Law) of events connected to the contest, and printing or publication of the works presented in exhibition catalogues (§58 of Copyright Law).

Ich erkenne mit meiner Unterschrift die allgemeinen und spezifischen Teilnahmebedingungen in vollem Umfang an.

By signing the application form I am accepting all general and special contest conditions in full.

Ort, Datum  
city, date

Unterschrift  
signature